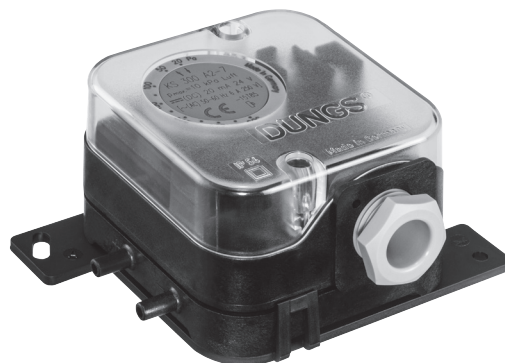




Déclaration de conformité EU	EU-Conformiteits-verklaring	Declaración de conformidad de la UE	Dichiarazione di conformità
Notice d'utilisation	Gebruiksaanwijzing	Manual de instrucciones	Manual de instruções
KS...A2-7			
Klima-Set	Klima-Set	Klima-Set	Klima-Set
Produit / Product Producto / Produto	KS...A2-7	Klima-Set	
Fabricant / Fabrikant El fabricante / Fabricante	Karl Dungs GmbH & Co. KG · Karl-Dungs-Platz 1 · D-73660 Urbach/Germany		
Base d'essai de l'examen UE de test de type Testgrondslag van de typetest Requisitos específicos del ensayo de tipo Base da amostragem da amostragem de tipo		EN 1854	
Laboratoire de test Testlocatie Organismo de inspección Organismo de controlo		TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westendstraße 199 D-80686 München Germany	
B.Sc., MBA Simon P. Dungs, Directeur / Bedrijfsleider / Gerente / Diretor Executivo Urbach, 2021-06-17			



KS...A2-7
261 737



Industrie Service

Add value.
Inspire trust.

CONFIRMATION

on the

type test

Date: 2021-02-05

Our reference:
IS-TAF-MUC/hm

Order no. 3362992

Document:
CD16560021_Bestätigung(E).
docx

Page 1

Test Laboratory: TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Abteilung Feuerungs- und Wärmetechnik
Prüfbereich Sicherheits-, Kontroll- und
Regeleinrichtungen

Subject of Test: pressure sensing device
type Klima-Set KS ... A2-7

Ordering Company: Karl Dungs GmbH & Co. KG
Karl-Dungs-Platz 1
73660 Urbach

The document consists of
2 pages

Basis of Test: DIN EN 1854:2010-10

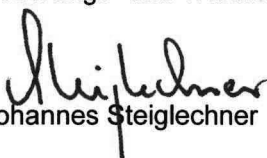
Test Report: No. C-D 1656-00/21 dated 2021-02-05

Excerpts from this document
may only be reproduced and
used for advertising purposes
with the express written ap-
proval of TÜV SÜD Industrie
Service GmbH.

The results in detail, the evaluation of the results and the conclusions out of
the results are described in the above mentioned test report.
Excerpts from this test report are printed overleaf.

The test results refer exclusively
to the units under test.

Feuerungs- und Wärmetechnik


Johannes Steiglechner

Headquarters: Munich
Trade Register Munich HRB 96 869
VAT ID No. DE129484218
Information pursuant to § 2 [1] DL-InfoV
(Germany) at www.tuvsud.com/imprint

Supervisory Board:
Reiner Block (Chairman)
Board of Management:
Ferdinand Neuwieser (CEO),
Thomas Kainz, Simon Kellerer

Phone: +49 89 51 90-1027
Fax: +49 89 51 90-3307
E-mail feuerung@tuvsud.com
www.tuvsud.com/de-is

TUV[®]

TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Feuerungs- und Wärmetechnik
Ridlerstrasse 65
80339 Munich
Germany



Industrie Service

Mehr Wert.
Mehr Vertrauen.

BESTÄTIGUNG

über die Typprüfung

Prüfstelle: TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Abteilung Feuerungs- und Wärmetechnik
Prüfbereich Sicherheits-, Kontroll- und
Regeleinrichtungen

Prüfgegenstand: Druckwächter
Typ Klima-Set KS ... A2-7

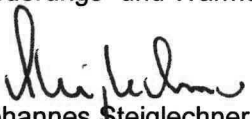
Auftraggeber: Karl Dungs GmbH & Co. KG
Karl-Dungs-Platz 1
73660 Urbach

**Grundlage
der Prüfung:** DIN EN 1854:2010-10

Prüfbericht: Nr. C-D 1656-00/21 vom 2021-02-05

Die einzelnen Ergebnisse der Prüfung, deren Bewertung und die sich daraus ergebenden Maßgaben sind in dem angegebenen Prüfbericht wiedergegeben. Auszüge aus diesem Prüfbericht sind umseitig abgedruckt.

Feuerungs- und Wärmetechnik


Johannes Steiglechner

Datum: 2021-02-05

Unsere Zeichen:
IS-TAF-MUC/hm

Auftrags-Nr. 3362992

Dokument:
CD16560021_Bestätigung.doc
x

Seite 1

Das Dokument besteht aus
2 Seiten

Die auszugsweise Wiedergabe des Dokumentes und die Verwendung zu Werbezwecken bedürfen der schriftlichen Genehmigung der TÜV SÜD Industrie Service GmbH.

Die Prüfergebnisse beziehen sich ausschließlich auf die untersuchten Prüfgegenstände.

Sitz: München
Amtsgericht München HRB 96 869
UST-IdNr. DE129484218
Informationen gemäß § 2 Abs. 1 DL-InfoV
unter www.tuvsud.com/impressum

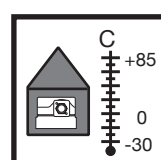
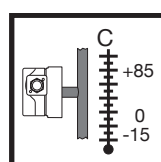
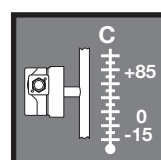
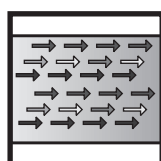
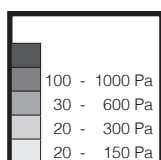
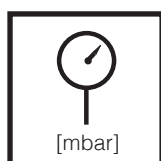
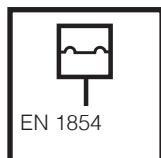
Aufsichtsrat:
Reiner Block (Vors.)
Geschäftsführer:
Ferdinand Neuwieser (Sprecher),
Thomas Kainz, Simon Kellerer

Telefon: +49 89 51 90-10 27
Telefax: +49 89 51 90-33 07
E-mail feuerung@tuvsud.com
www.tuvsud.com/de-is

TUV®

TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Feuerungs- und Wärmetechnik
Ridlerstraße 65
80339 München
Deutschland

Notice d'emploi et de montage Klima-Set KS...A2-7



Gebruiks- en montagea- anwijzing Klima-Set KS...A2-7

Pressostat / Drukschakelaar
Pressostat / Pressostato
 selon/volgens/según la norma/segundo a norme
Essai de type selon la norme DIN EN 1854
 Typetest conform DIN EN 1854
 Ensayo de tipo según DIN EN 1854
 Amostragem de tipo conforme a DIN EN 1854

Conforme à la directive 2011/65/EG
 Conform met 2011/65/EG
 Conforme a 2011/65/CE
 Conforme 2011/65/CE

Pression de service maxi.
 Maximale werkdruk
 Presión de servicio máx.
 Pressão máxima de serviço
KS 600 A-7
 $p_{max.} = 10 \text{ kPa (100 mbar)}$

Plages de réglage
Instelbereiken
Gamas de ajuste
Gamas de ajuste

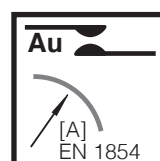
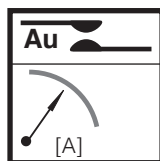
Air et gaz brûlés
 Lucht- en rookgassen
 Gases del aire y de humo
 Gases de ar e fumo

Température ambiante
 Omgevingstemperatuur
 Temperatura ambiente
 Temperatura ambiente
KS 600 A2-7 -15 °C ... +85 °C

Température du fluide
 Mediumtemperatuur
 Temperatura del medio
 Temperatura do fluido
KS 600 A2-7 -15 °C ... +85 °C

Température de stockage
 Opslagtemperatuur
 Temperatura de almacenamiento
 Temperatura para a armazenagem
KS 600 A2-7 -30 °C ... +85 °C

Instrucciones de servicio y montaje Klima-set KS...A2-7



Instruções de operação e de montagem Klima-Set KS...A2-7

**Application DDC/DDC-toepas-
sing/Aplicación DDC/Utilização
DDC**
 =(DC) min./mini. 5 V,
 =(DC) max. /maxi. 24 V

**Courant nominal/Nominale
stroom/Inten-sidad nominal/
Corrente nominal**
 ~(AC) eff., min./mini 24 V,
 ~(AC) max. /maxi. 250 V
 =(DC) min./mini. 24 V,
 =(DC) max. /maxi. 48 V

**Application DDC/DDC-toepas-
sing/Aplicación DDC/Utilização
DDC**
**Courant nominal/Nominale
stroom/Intensidad nominal/
Corrente nominal**
 =(DC) 20 mA
**Courant de commutation/
Contactbelasting/Intensidad
de conmutación/Corrente de
comutação**
 =(DC) min./mini. 5 mA
 =(DC) max./maxi. 20 mA

**Courant nominal/Nominale
stroom/Inten-sidad nominal/
Corrente nominal**
**Nennstrom/nominal current/cou-
rant nominal/corrente nominale**
 ~(AC) 6 A
**Courant de commutation/
Contactbelasting/Intensidad
de conmutación/Corrente de
comutação**
 ~(AC) eff., min./mini 20 mA,
 ~(AC) max./maxi. 4 A cos φ 1
 ~(AC) max./maxi. 2 A cos φ 0,6
 =(DC) min./mini. 20 mA
 =(DC) max./maxi. 1 A

**Protection/ Afdichtingsnorm /Tipo de
protección / Grau de protecção**
**IP 54 selon/volgens/según la nor-
ma/segundo**
IEC 529 (EN 60529)
Options / Optioneel
Opcional / Opcionalmente IP 65

Veuillez lire et conserver le mode d'emploi.
 Les travaux doivent être effectués uniquement par des professionnels qualifiés.
 Gebruiksaanwijzing lezen en be-
 waren.
 Werkzaamheden mogen alleen wor-
 den uitgevoerd door vakpersoneel.
 Leer y conservar el manual de
 instrucciones.
 Los trabajos debe ser realizados
 exclusivamente por personal es-
 pecializado.
 Ler e conservar o manual de in-
 struções.
 Os trabalhos devem apenas ser
 realizados por especialistas qua-
 lificados.

Typ Type Modelo Tipo	Numéro de commande avec accessoires (1 x)	Plage de réglage à pression meetgebied instelbaar Gama de presiones Gama de medida ajustável	Pression de service max. max. bedrijfsoverdruk Presión máxima de servicio Pressão de operação máx. min. / max.	Ajustage instelling Ajuste Ajuste	Différentiel schakelverschil Diferencial Diferencial de comutação Δp [Pa]	Position de montage point d'enclenchement Inbouwpositie schakelpuntverandering Posición de montaje Cambio del punto de conmutación Posição de montagem Alteração do ponto de comutação max. [Pa]
KS 150 A2-7	257 842	20 - 150 Pa	± 8 Pa / ± 15 %		≤ 18	± 0 +50 -50
KS 300 A2-7	257 843	20 - 300 Pa	± 8 Pa / ± 15 %		≤ 20	± 0 +50 -50
KS 600 A2-7	257 844	30 - 600 Pa	± 10 Pa / ± 15 %		≤ 30	± 0 +50 -50
KS 1000 A2-7	257 845	0,1 - 1,0 kPa	± 15 %		≤ 40	± 0 +50 -50

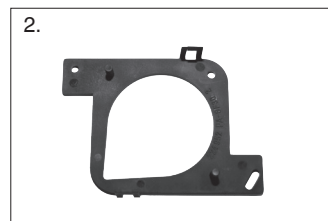
Etendue de la livraison kit climatisation

1. Pressostat différentiel LGW 600 A2
2. Plaque de fixation
3. Flexible de raccordement $\varnothing 4 \times 1,5 \times 2000$
4. 6 x vis de fixation
5. 2 x raccords de flexible
6. 2 x prolongateurs
7. Instructions de montage et d'utilisation www.dungs.com



Leverpakket klimaat-set

1. Verschilddrukschakelaar KS...A2-7
2. Bevestigingsplaat
3. Aansluitslang $\varnothing 4 \times 1,5 \times 2000$
4. 6 x bevestigingsschroeven
5. 2 x slang aansluitingen
6. 2 x verlengpijpen
7. Handleiding voor bediening en montage www.dungs.com



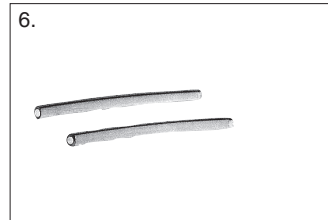
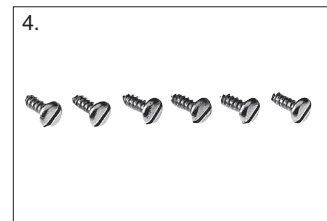
Volumen de suministro juego climático

1. interruptor diferencial por aumento de la presión KS...A2-7
2. Placa de fijación
3. Tubo conector $\varnothing 4 \times 1,5 \times 2000$
4. 6 x tornillos de fijación
5. 2 x conexiones tubulares
6. 2 x tubos de alargó
7. Instrucciones de servicio y de montaje www.dungs.com



Extensão do fornecimento sistema de ar condicionado

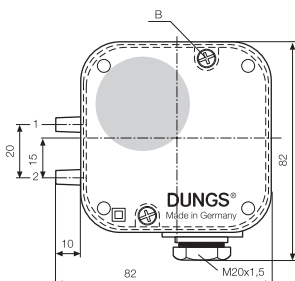
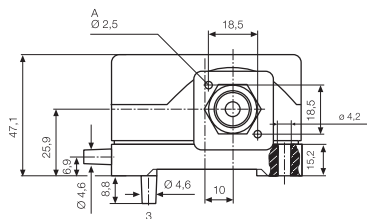
1. Pressóstato diferencial KS...A2-7
2. Placa de fixação
3. Tubo flexível de ligação $\varnothing 4 \times 1,5 \times 2000$
4. 6 x parafusos de fixação
5. 2 x ligações de tubo flexível
6. 2 x tubos de extensão
7. Instruções de operação e montagem www.dungs.com



Pièces de rechange / access. Onderdelen / accessoires Piezas de recambio / Accesorios Peças de reposição / acessórios	No. de commande Bestelnummer Número de pedido N.º de encomenda
Kit : Fiche d'appareil G3, 3 pôles sans terre Set: apparaatstekkers G3, 3-polig zonder aarde Juego: Enchufes de aparato G3, de 3 polos sin tierra Juego: Enchufes de aparato G3, de 3 polos sin tierra	231 770
Plaque de fixation Bevestigingsplaat Placa de fijación Placa de fijación	230 301
Jeu d'équipement complémen- taire set de climatisation Uitbreidingsset Klima Set Complemento "Klima-set" Complemento "Klima-set" KS...A2-7	258 247
Prise grise Leidingdoos grijs Caja de conducciones gris Tomada de corrente cinzenta GDMW, 3 pol. + E	210 318

Kit de montage lampes fluorescentes Montageset glimlampen Juego de montaje lámparas de incandecenia Kit de montagem lâmpadas fluorescentes vert/groen/verde/verde	230 V 248 239	24 V 248 240	
Kit de montage lampes fluorescentes Montageset glimlampen Juego de montaje lámparas de incandecenia Kit de montagem lâmpadas fluorescentes jaune/geel/amarillo/amarelo	230 V 231 773	120 V 231 772	24 V 231 774
Kit de remplacement capot IP 65 Vervangings-set kap IP 65 Juego de repuesto tapa IP 6 Cobertura de reposição IP 65 KS...A2-7	257 841		
Adaptateur Adapter Adaptateur Adaptador ø 4/6 (2 x)	266 037		

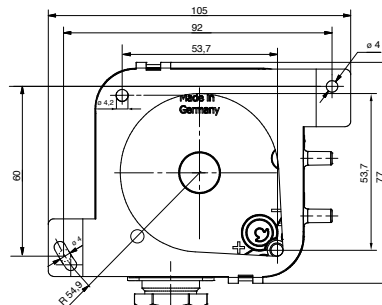
Cotes d'encombrement / Inbouwfmetingen
Medidas de montaje / Dimensões de montagem [mm]
KS...A2-7



- A** $\varnothing 2,5$ pour fiche de l'appareil
DIN EN 175 301-803
- B** Fente longitudinale 0,8 et en croix DIN 792-Z2
- 1** Raccord de pression (+)
Anschluß des höheren Druckes
- 2** Raccord de pression (-)
Anschluß des niedrigeren Druckes
- 3** optional
Raccord de pression (+)
Anschluß des höheren Druckes

- A** $\varnothing 2,5$ voor apparaatstekker volgens DIN EN 175 301-803
- B** Zaagsnede 0,8 en kruiskop DIN 7962-Z2
- 1** Drukaansluiting (+)
Anschluß des höheren Druckes
- 2** Drukaansluiting (-)
Anschluß des niedrigeren Druckes
- 3** optional
Drukaansluiting (+)
Anschluß des höheren Druckes

Cotes d'encombrement / Inbouwfmetingen
Medidas de montaje / Dimensões de montagem [mm]
Plaque de fixation/ Bevestigingsplaat
Placa de fijación/Placa de fixação



- A** $\varnothing 2,5$ para enchufe de aparato según la norma DIN EN 175 301-803
- B** Ranura longitudinal 0,8 y ranura en cruz según la norma DIN 7962-Z2
- 1** Conexión de presión (+)
Anschluß des höheren Druckes
- 2** Conexión de presión (-)
Anschluß des niedrigeren Druckes
- 3** Conexión de presión (+)
Anschluß des höheren Druckes

- A** $\varnothing 2,5$ para ficha de aparelhos
DIN EN 175 301-803
- B** Fenda longitudinal 0,8 e fenda em cruz DIN 7962-Z2
- 1** Ligação de pressão (+)
Anschluß des höheren Druckes
- 2** Ligação de pressão (-)
Anschluß des niedrigeren Druckes
- 3** Ligação de pressão (+)
Anschluß des höheren Druckes

Prise de pression

Utiliser les tuyaux adéquats (pour l'air, la fumée et les gaz brûlés).

Fixer les tuyaux pour qu'ils ne puissent pas être retirés accidentellement: **attache-câble** ou **collier** ou **bride** Ω .

A: max. $\varnothing 4$ mm
B: max. $\varnothing 15$ mm

Drukaansluiting

Geschikte slangen (voor lucht, rook- en uitlaatgassen) toepassen.

Slangen tegen onopzettelijk verwijderen beveiligen. **Kabelbinders** of **slangklem** of Ω -klem gebruiken.

Conexión de presión

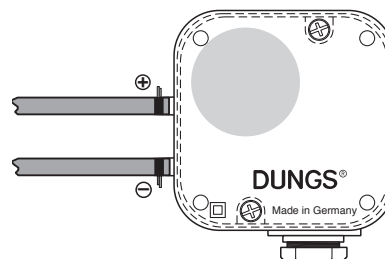
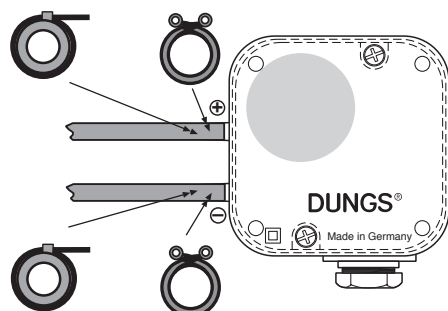
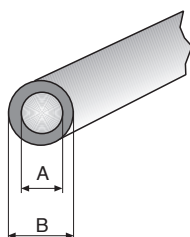
Utilizar tubos flexibles adecuados (para aire, humos y gases de escape).

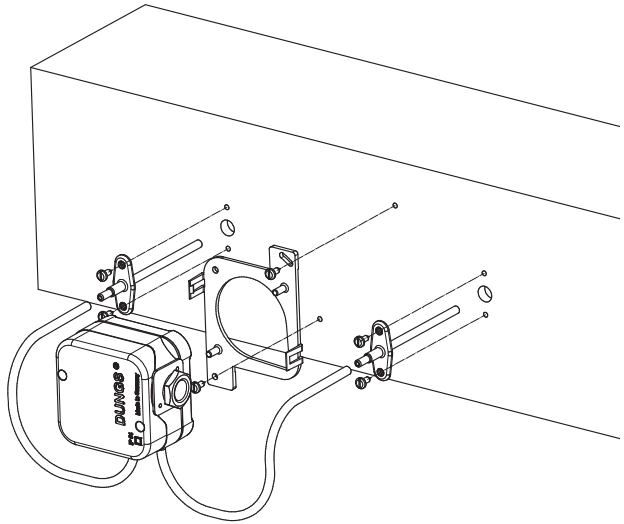
Fijar los tubos flexibles para que no se desprendan de forma imprevista: con unión **para cables** o **argolla** para tubos flexibles o **argolla** en Ω .

Tomada da pressão

Utilizar mangueiras adequadas (para ar, gases de fumo e combustão).

Prender as mangueiras para impossibilitar a retirada involuntária: abraçadeira **abraçadeira de mangueira** ou **abraçadeira tipo** Ω .



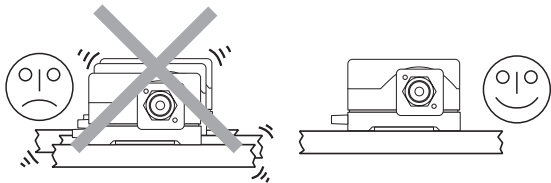


⚠ Eviter l'entrée de condensat dans le pressostat, une prise en glace par température négative nuirait à son fonctionnement.

⚠ Condenswater mag niet in het apparaat terecht komen. Bij temperaturen onder nul, door ijsvorming functiestoringen/uitvalen mogelijk.

⚠ No debe penetrar condensado dentro del aparato. En el caso de temperaturas bajo cero es posible que el hielo produzca fallos y averías.

⚠ Evitar a entrada de condensados no pressostato. Quando sujeito a temperaturas negativas, a possível formação de gelo pode provocar falhas de funcionamento.

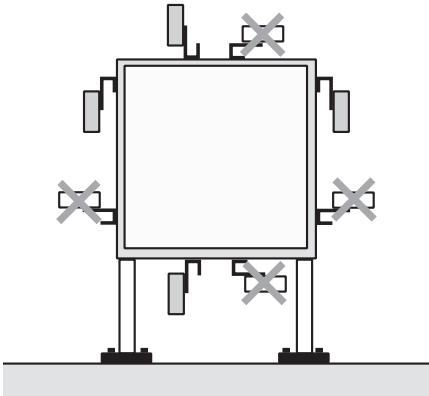


⚠ Veiller à ce que l'appareil ne subisse pas de vibrations!

⚠ Procurar efectuar el montaje libre de vibraciones!

⚠ Op trillingsvrije inbouw letten!

⚠ Montar em lugar isento de vibrações!

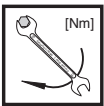


⚠ Position de montage: de préférence verticale.

⚠ Es preferible montar el presostato en posición vertical.

⚠ Lets op: Inbouwstand bij voorkeur verticaal.

⚠ Posição de montagem: de preferência vertical.

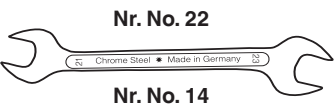


max. couple
Max. aandraaimomenten
Pares de apriete máximos
Binários máx.

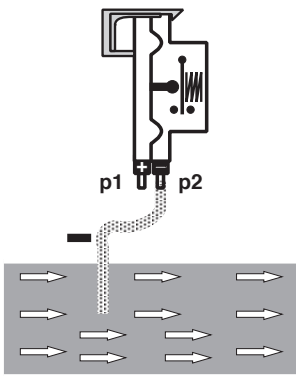
M 3	M 4	G 1/8	G 1/4	ø 3x14
1,2 Nm	2,5 Nm	5 Nm	7 Nm	1,2 Nm



Utiliser des outils adaptés!
Passend gereedschap gebruiken!
Utilizar herramientas adecuadas.
Utilizar ferramentas apropriadas!



KS ...
Contrôle de pression
Overdrukbewaking
Control de sobrepresión
Controlo da sobrepressão



Le Klima-Set est relié via le raccord 1(+) à la conduite d'air. Le raccord 2(-) n'est pas relié à la conduite, il communique avec la pression atmosphérique.

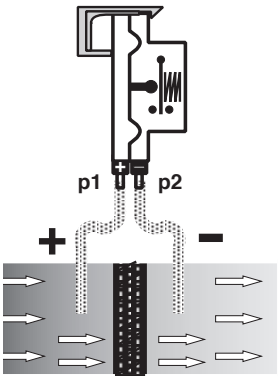
Attention : prendre toutes les précautions afin d'éviter un encrassement de l'appareil via le raccord 2(-)

De Klima-Set wordt via aansluiting 1 (+) met het luchtkanaal verbonden. De aansluiting 2 (-) wordt niet met het luchtkanaal verbonden, moet echter geopend blijven. Pas op: Door de geopende aansluiting 2 (-) mag geen vuil in het apparaat binnendringen!

El Klima-set se conecta al conducto de aire a través de la toma 1 (+). La toma 2 (-) queda abierta. Precaución, a través de la toma 2 (-) no debe penetrar suciedad en el aparato.

O „Klima-Set“ é ligado ao canal de ar via ligação 1 (+). A ligação 2 (-) não é ligada ao canal de ar; no entanto, deve permanecer aberta. Cuidado: evitar que penetre sujidade no aparelho pela ligação aberta 2 (-).

KS ...
Contrôle de filtrage
Filterbewaking
Control del filtro
Controlo do filtro



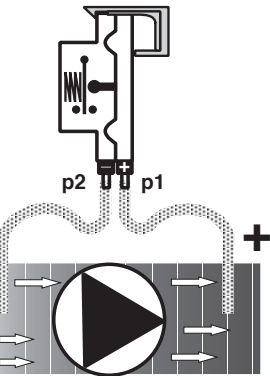
Le raccord 1(+) est relié à la conduite d'air en amont du filtre. Le raccord 2(-) est relié à la conduite en aval du filtre.

In stromingsrichting van de volumestroom wordt de aansluiting 1 (+) voor en de aansluiting 2 (-) na de filter met het luchtkanaal verbonden.

La toma 1 (+) está conectada al conducto de aire a la entrada del filtro y la toma 2 (-) está conectada al conducto a la salida del filtro.

A ligação 1 (+) é ligada à conduta a montante do filtro.
A ligação 2 (-) é ligada à conduta a jusante do filtro.

KS ...
Contrôle de ventilation
Ventilatorbewaking
Control del ventilador
Controlo do ventilador



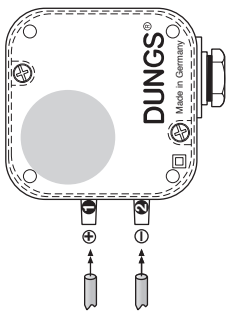
Le raccord 1(+) est relié à la conduite d'air en aval de la soufflerie. Le raccord 2(-) est relié à la conduite en amont de la soufflerie.

Bij de ventilatorbewaking wordt de aansluiting 1 (+) aan de drukzijde na de ventilator en de aansluiting 2 (-) voor de ventilator met het luchtkanaal verbonden.

La toma 1(+) se conecta en la zona de impulsión del ventilador y la toma 2 (-) en la zona de aspiración del ventilador.

No controlo do ventilador, unem-se a ligação 1 (+) à conduta a jusante do ventilador e a ligação 2 (-) a conduta a montante do ventilador.

KS ...
Raccordement pneumatique
Drukaansluitingen
Conexiones de presión
Ligações da pressão



p1 (+) ø 4 mm
p2 (-) ø 4 mm
p3 (+) ø 4 mm
optional/optional/
en option/opzione

La pression supérieure dans un système pressurisé est toujours reliée au raccord 1(+). La pression supérieure dans un système dépressurisé est toujours reliée au raccord 2(-).	Exemple - système pressurisé : pression supérieure : par exp. 240 Pa: raccord 1(+) pression inférieure : par exp. 180 Pa: raccord 2(-)	Exemple - système dépressurisé : pression inférieure : par exp. -130 Pa: raccord 1(+) pression supérieure : par exp. -210 Pa: raccord 2(-)
De aansluiting van de hoogste overdruk geschiedt altijd op aansluiting 1 (+). De aansluiting van de hoogste onderdruk wordt altijd op aansluiting 2 (-) tot stand gebracht.	Voorbeeld - systeemoverdruk hogere overdruk: bijv. 240 Pa: aansluiting 1 (+) lagere overdruk: bijv. 180 Pa: aansluiting 2(-)	Voorbeeld systeemonderdruk lagere onderdruk: bijv. -130 Pa: aansluiting 1 (+) hogere onderdruk: bijv. -210 Pa: aansluiting 2(-)
En un sistema presurizado la presión más alta está siempre conectada a la toma 1 (+). En un sistema con depresión, la depresión más alta está siempre conectada a la toma 2 (-).	Ejemplo en un sistema presurizado Mayor sobrepresión: p.ej., 240 Pa, toma 1(+) Menor sobrepresión: p.ej., 180 Pa, toma 2(-)	Ejemplo en un sistema en depresión Menor depresión: p.ej., - 130 Pa, toma (+) Menor baja presión: p.ej., - 210 Pa, toma 2(-)
Num sistema pressurizado a pressão superior é sempre ligada à ligação 1 (+). Num sistema despressurizado a pressão superior é sempre ligada à ligação 2 (-).	Exemplo - sistema pressurizado Sobrepresão maior: p. ex., 240 Pa: ligação 1(+) Sobrepresão menor: p. ex., 180 Pa: ligação 2(-)	Exemplo - sistema despressurizado Vácuo menor: p. ex., -130 Pa: ligação 1(+) Vácuo maior: p. ex., -210 Pa: ligação 2(-)

Application en DDC KS...C2 et KS 600 A2

Les contacts de commutation du kit climatisation sont en argent galvanisé or, pour =(DC) 24V; 0,02 A.

Une utilisation conventionnelle du Klima-Set sous ~(AC) 250, (charge résistive 5 A) charge inductive 3 A, $\cos \varphi 0,6$, dégrade la dorure.

DDC-toepassing KS...C2 en KS 600 A2

De schakelcontacten van de lucht-behandelingskit zijn van galvanisch verguld zilver gemaakt, voor = (DC) 24V; 0,02 A.

Bij het gebruik van de Klima-Set in de conventionele techniek ~(AC) 250 V, (ohmsche belasting 5 A) inductieve belasting 3 A bei $\cos \varphi 0,6$ brandt de vergulde coating aan de schakelcontacten door.

Sistemas DDC KS...C2 y KS 600 A2

Los contactos del circuito del set de aire acondicionado son de plata dorada galvanicamente para = (DC) 24V y 0,02 A.

Al utilizar el Klima-set con la tecnología convencional de ~(AC) 250 V (carga ohmica 5 A) y una carga inductiva de 3 A a $\cos \varphi 0,6$ se quema el revestimiento dorado existente en los contactos conmutadores.

Aplicação DDC KS...C2 e KS 600 A2

Os contactos de conexão do kit Klima-Set são fabricados em prata e revestidos de uma camada de ouro galvanizado, para =(DC) 24V; 0,02 A. De intensidade de corrente são perfeitamente adequados para funcionar em processos industriais automatizados. No emprego do „Klima-Set“ na tecnologia convencional ~(AC) 250 V (carga ôhmica 5 A) carga indutiva de 3 A, com $\cos \varphi 0,6$, a camada de ouro queima nos contactos de comutação.

Ce qui interdit une utilisation ultérieure du Klima-Set en tant que capteur.

Daardoor is een later gebruik in DDC toepassingen niet meer mogelijk.

Posteriormente y, por este motivo ya no es posible utilizar el Klima-set en sistemas DDC.

Assim, uma aplicação DDC posterior não é mais possível.

Fonctions de commutation KS...C2 et KS 600 A2

pression différentielle croissante:

1 NC ouvre
2 NO ferme

pression différentielle décroissante:

1 NC ferme
2 NO ouvre

Schakelfuncties KS...C2 en KS 600 A2

bij stijgend drukverschil

1 NC gaat open
2 NO gaat dicht

bij dalend drukverschil:

1 NC gaat dicht
2 NO gaat open

Funciones conmutadoras KS...C2 y KS 600 A2

con una presión diferencial en aumento:

se abre 1 NC
se cierra 2 NO

con presión diferencial en descenso:

se cierre 1 NC
se abre 2 NO.

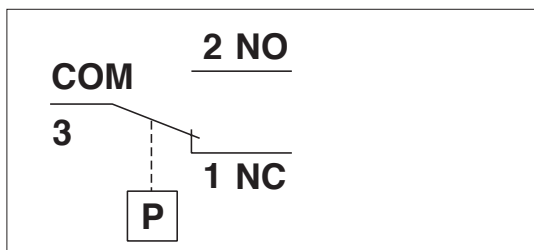
Funções de comutação KS...C2 e KS 600 A2

com a pressão diferencial ascendente:

1 NC abre
2 NO fecha.

com a pressão diferencial descendente:

1 NC fecha
2 NO abre



Raccordement électrique IEC 730-1 (DIN EN 60 730 T1)

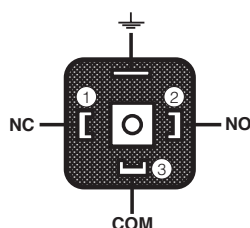
Raccordement sur bornier à vis via M20x1,5 pour câble de Ø 7 à Ø 12,5 mm.



La protection n'est pas garantie, contact avec des pièces sous tension possible!

Pour augmenter la puissance de repture, l'utilisation d'un circuit RC est préconisée pour les applications à courant continu < 20 mA et 24 V.

**en option
optioneel
opcional
opcional
DIN 175 301-803 A**



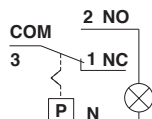
Elektrische aansluiting IEC 730-1 (DIN EN 60 730 T1)

Via kabelinvoer M20x1,5 met trekcontasting, aan schroefklemmen voor kabel Ø 7 tot Ø 12,5 mm.



Contacten zijn niet beschermd met afgenomen kap, contact met spanningvoerende delen is mogelijk.

Ter verhoging van het schakelvermogen wordt bij DC-gebruik < 20 mA en 24 V de toepassing van een RC-netwerk aangeraden



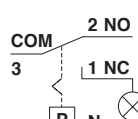
Conexión eléctrica IEC 730-1 (DIN EN 60 730 parte 1)

A través de un prensaestopas M20x1,5, en los bornes atornillables para cables de Ø 7 a Ø 12,5 mm.

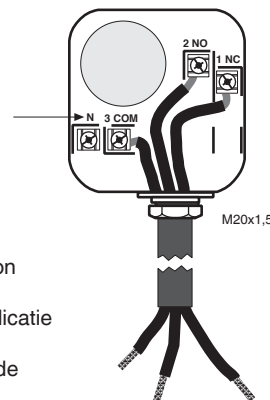


No existe en un principio protección contra descargas de corriente. Es posible que exista contacto con las piezas bajo tensión.

Para aumentar la capacidad de troquelaje, se recomienda utilizar un elemento RC en aplicaciones de DC de < 20 mA y 24 V.



**N
en option
optioneel
opcional
opcional
Indicador elétrico de comutación
opcional
para a sinalização óptica da comutação**



Ligação eléctrica IEC 730-1 (DIN EN 60 730 T1)

Via bucha de cabo M20x1,5, em terminais com parafusos para cabos Ø 7 a Ø 12,5mm.



Nem sempre é garantida a protecção em caso de contacto; é possível o contacto com componentes sob tensão!

Para aumentar a potência de manobra, recomendamos usar um elemento RC para utilizações DC < 20 mA e 24 V.

Réglage des pressostats

Enlever les vis du capot en utilisant un tournevis N°3. PZ 2, Fig 1. Enlever le capot.

⚠ La protection n'est pas garantie, contact avec des pièces sous tension possible.

Réglage des LGW...A2, LGW...A2P

Régler le pressostat avec son bouton gradué à la valeur désirée Fig. 2.

Respecter les recommandations du constructeur du brûleur!

Le pressostat commute par pression montante: réglage ↑. Le pressostat commute par pression descendante: réglage ↓.

Remonter le capot!

Ajuste del presostato

Desmontar la caperuza con la ayuda de una herramienta adecuada (destornillador n° 3 o PZ 2, ver la figura 1). Extraer la caperuza.

⚠ No existe en un principio protección contra descargas por contacto en las piezas que llevan corriente.

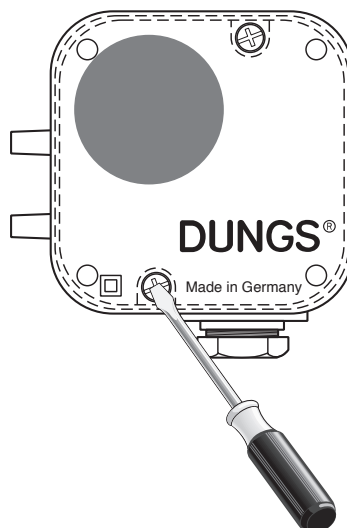
Ajuste LGW...A2, LGW...A2P

Ajustar el presostato con la rueda de ajuste con escala al valor nominal de la presión prescrito (ver la figura 2).

Tener en cuenta las instrucciones del fabricante del quemador.

El presostato se activa cuando aumenta la presión: Ajuste ↑. El presostato se activa cuando baja la presión: Ajuste ↓. Volver a colocar la cubierta.

1



Instelling van de drukschakelaar

Kapje met geschikt gereedschap demonteren, schroevendraaier nr. 3 resp. P6 2, afb. 1. Kapje eraf nemen.

⚠ Contacten zijn niet beschermd met afgenomen kap, contact met spanningvoerende delen is mogelijk.

Instelling LGW...A2, LGW...A2P

Drukschakelaar via de instelknop met schaal op de voorgeschreven nominale druk instellen, afb. 2.

Gebruiksaanwijzing van de branderfabrikant in acht nemen!

Drukschakelaar schakelt bij stijgende druk: instelling ↑. Drukschakelaar schakelt bij dalende druk: instelling ↓.

Kapje er weer op zetten!

Ajuste do pressostato

Desaparafusar a tampa, por meio de uma ferramenta apropriada, chave de fendas nº 3 ou PZ 2, figura 1. Retirar a tampa.

⚠ Nem sempre é garantida a proteção em caso de contacto; é possível o contacto com componentes sob tensão!

Ajuste LGW...A2, LGW...A2P

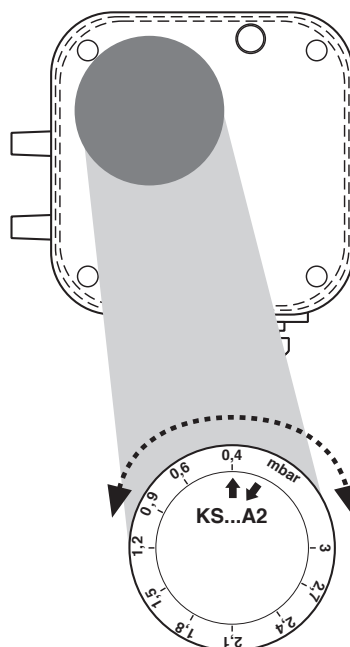
Ajustar o pressostato na roda de ajuste, pondo a escala no valor prescrito da pressão, figura 2.

Atenção às instruções do fabricante do queimador!

O pressostato comuta com a pressão ascendente: ajuste ↑. O pressostato comuta com a pressão descendente: ajuste ↓.

Voltar a colocar a tampa!

2





Seul du personnel spécialisé peut effectuer des travaux sur le pressostat.

Werkzaamheden aan de drukschakelaar mogen uitsluitend door vakpersoneel worden uitgevoerd.

Los trabajos a realizar en el presostato sólo deben ser llevados a cabo por personal técnico.

Os serviços no presostato devem ser efectuados somente por pessoas devidamente qualificadas.



Eviter l'entrée de condensat dans le pressostat, une prise en glace par température négative nuirait à son fonctionnement.

Er mag geen condensaat in het apparaat komen. Bij temperaturen onder 0° zijn door ijsvorming functie-afwijkingen/storingen mogelijk.

El condensado no debe entrar dentro del aparato. En el caso de temperaturas bajo cero, es posible que aparezcan fallos en el funcionamiento debidos a la formación de hielo.

Os condensados não deve penetrar no aparelho. Nas temperaturas abaixo de zero graus são possíveis falhas de funcionamento/avarias, em função da formação de gelo.

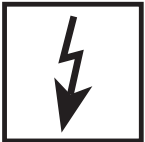


Une fois les travaux sur le pressostat terminés, procéder toujours à un contrôle d'étanchéité et de fonctionnement.

Na voltooiing van de werkzaamheden aan de drukschakelaar: dichtheidscontrole en functiecontrole uitvoeren.

Después de finalizar los trabajos en el presostato, realizar un control de estanqueidad y funcional.

Depois de concluídos os trabalhos no presostato: efectuar testes de estanqueidade e de funcionamento.



Ne jamais effectuer des travaux sous pression et ou sous tension. Eviter toute flamme ouverte. Observer les réglementations.

Nooit werkzaamheden uitvoeren als de eenheid onder gasdruk of spanning staat. Open vuur voorkomen. Plaatselijke voorschriften in acht nemen.

No realizar nunca trabajos cuando exista presión de gas o tensión eléctrica. Evitar los fuegos abiertos. Tener en cuenta las normas públicas.

Nunca realizar trabalhos, quando aplicada tensão eléctrica. Evitar qualquer chama. Observar as directivas locais aplicáveis.



En cas de non-respect de ces instructions, des dommages corporels ou matériels sont possible.

Het niet opvolgen van deze instructies kan persoonlijk letsel of materiële schade tot gevolg hebben.

Si no se tienen en cuenta los avisos, pueden suceder accidentes personales o materiales.

A não-observância destas instruções pode provocar danos pessoais e/ou materiais.



Eviter les huiles de silicone et les éléments de silicone volatils (siloxanes) dans l'environnement. Dysfonctionnement / panne possibles.

Siliconenolie en vluchtige siliconenbestanddelen (siloxaan) in de omgeving vermijden. Storing / Uitval mogelijk.

Evitar aceites de silicona y componentes volátiles de silicona (siloxanos) en el entorno. Es posible un mal funcionamiento o avería.

Evite óleos de silicone e componentes voláteis (siloxanos) no ambiente. Perigo de mau funcionamento / falha.



Effectuer tous les réglages et réaliser les valeurs de réglage uniquement selon le mode d'emploi du fabricant de chaudières et de brûleurs.

Alle instellingen en instelwaarden alleen uitvoeren in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing van de fabrikant van de ketel/brander.

Realizar todos los ajustes y valores de ajuste únicamente conforme al manual de instrucciones del fabricante de la caldera/del quemador.

Todas as regulações e valores de ajuste só devem ser efectuados com a concordância do fabricante da caldeira/quemador.